

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

Źródło: Department Stanów Zjednoczonych Ameryki [USA:// state.gov]

The State Department web site below is a permanent electronic archive of information released prior to January 20, 2001. Please see www.state.gov for material released since President George W. Bush took office on that date. This site is not updated so external links may no longer function. Contact us with any questions about finding information.

NOTE: External links to other Internet sites should not be construed as an endorsement of the views contained therein.

TREATY ON PRINCIPLES GOVERNING THE ACTIVITIES OF STATES IN THE EXPLORATION AND USE OF OUTER SPACE, INCLUDING THE MOON AND OTHER CELESTIAL BODIES

The Outer Space Treaty, as it is known, was the second of the so-called "nonarmament" treaties; its concepts and some of its provisions were modeled on its predecessor, the Antarctic Treaty. Like that Treaty it sought to prevent "a new form of colonial competition" and the possible damage that self-seeking exploitation might cause.

In early 1957, even before the launching of Sputnik in October, developments in rocketry led the United States to propose international verification of the testing of space objects. The development of an inspection system for outer space was part of a Western proposal for partial disarmament put forward in August 1957. The Soviet Union, however, which was in the midst of testing its first ICBM and was about to orbit its first Earth satellite, did not accept these proposals.

Between 1959 and 1962 the Western powers made a series of proposals to bar the use of outer space for military purposes. Their successive plans for general and complete disarmament included provisions to ban the orbiting and stationing in outer space of weapons of mass destruction. Addressing the General Assembly on September 22, 1960, President Eisenhower proposed that the principles of the Antarctic Treaty be applied to outer space and celestial bodies.

Soviet plans for general and complete disarmament between 1960 and 1962 included provisions for ensuring the peaceful use of outer space. The Soviet Union, however, would not separate outer space from other disarmament issues, nor would it agree to restrict outer space to peaceful uses unless U.S. foreign bases at which short-range and medium-range missiles were stationed were eliminated also.

The Western powers declined to accept the Soviet approach; the linkage, they held, would upset the military balance and weaken the security of the West.

After the signing of the Limited Test Ban Treaty, the Soviet Unions position changed. It ceased to link an agreement on outer space with the question of foreign bases. On September 19, 1963, Foreign Minister Gromyko told the General Assembly that the Soviet Union wished to conclude an agreement banning the orbiting of objects carrying nuclear weapons. Ambassador Stevenson stated that the

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

United States had no intention of orbiting weapons of mass destruction, installing them on celestial bodies or stationing them in outer space. The General Assembly unanimously adopted a resolution on October 17, 1963, welcoming the Soviet and U.S. statements and calling upon all states to refrain from introducing weapons of mass destruction into outer space.

The United States supported the resolution, despite the absence of any provisions for verification; the capabilities of its space-tracking systems, it was estimated, were adequate for detecting launchings and devices in orbit.

Seeking to sustain the momentum for arms control agreements, the United States in 1965 and 1966 pressed for a Treaty that would give further substance to the U.N. resolution.

On June 16, 1966, both the United States and the Soviet Union submitted draft treaties. The U.S. draft dealt only with celestial bodies; the Soviet draft covered the whole outer space environment. The United States accepted the Soviet position on the scope of the Treaty, and by September agreement had been reached in discussions at Geneva on most Treaty provisions. Differences on the few remaining issues -- chiefly involving access to facilities on celestial bodies, reporting on space activities, and the use of military equipment and personnel in space exploration -- were satisfactorily resolved in private consultations during the General Assembly session by December.

On the 19th of that month the General Assembly approved by acclamation a resolution commending the Treaty. It was opened for signature at Washington, London, and Moscow on January 27, 1967. On April 25 the Senate gave unanimous consent to its ratification, and the Treaty entered into force on October 10, 1967.

The substance of the arms control provisions is in Article IV. This article restricts activities in two ways:

First, it contains an undertaking not to place in orbit around the Earth, install on the moon or any other celestial body, or otherwise station in outer space, nuclear or any other weapons of mass destruction.

Second, it limits the use of the moon and other celestial bodies exclusively to peaceful purposes and expressly prohibits their use for establishing military bases, installation, or fortifications; testing weapons of any kind; or conducting military maneuvers.

After the Treaty entered into force, the United States and the Soviet Union collaborated in jointly planned and manned space enterprises.

TREATY ON PRINCIPLES GOVERNING THE ACTIVITIES OF STATES IN THE EXPLORATION AND USE OF OUTER SPACE, INCLUDING THE MOON AND OTHER CELESTIAL BODIES

Signed at Washington, London, Moscow, January 27, 1967

Ratification advised by U.S. Senate April 25, 1967

Ratified by U.S. President May 24, 1967

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

U.S. ratification deposited at Washington, London, and Moscow October 10, 1967

Proclaimed by U.S. President October 10, 1967

Entered into force October 10, 1967

The States Parties to this Treaty,

Inspired by the great prospects opening up before mankind as a result of mans entry into outer space,

Recognizing the common interest of all mankind in the progress of the exploration and use of outer space for peaceful purposes,

Believing that the exploration and use of outer space should be carried on for the benefit of all peoples irrespective of the degree of their economic or scientific development,

Desiring to contribute to broad international co-operation in the scientific as well as the legal aspects of the exploration and use of outer space for peaceful purposes,

Believing that such co-operation will contribute to the development of mutual understanding and to the strengthening of friendly relations between States and peoples,

Recalling resolution 1962 (XVIII), entitled "Declaration of Legal Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space," which was adopted unanimously by the United Nations General Assembly on 13 December 1963,

Recalling resolution 1884 (XVIII), calling upon States to refrain from placing in orbit around the Earth any objects carrying nuclear weapons or any other kinds of weapons of mass destruction or from installing such weapons on celestial bodies, which was adopted unanimously by the United Nations General Assembly on 17 October 1963,

Taking account of United Nations General Assembly resolution 110 (II) of 3 November 1947, which condemned propaganda designed or likely to provoke or encourage any threat to the peace, breach of the peace or act of aggression, and considering that the aforementioned resolution is applicable to outer space,

Convinced that a Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies, will further the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations,

Have agreed on the following:

Article I

The exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, shall be carried out for the benefit and in the interests of all countries, irrespective of their degree of economic or scientific development, and shall be the province of all mankind.

Outer space, including the moon and other celestial bodies, shall be free for exploration and use by all States without discrimination of any kind, on a basis of equality and in accordance with international law, and there shall be free access to all areas of celestial bodies.

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

There shall be freedom of scientific investigation in outer space, including the moon and other celestial bodies, and States shall facilitate and encourage international co-operation in such investigation.

Article II

Outer space, including the moon and other celestial bodies, is not subject to national appropriation by claim of sovereignty, by means of use or occupation, or by any other means.

Article III

States Parties to the Treaty shall carry on activities in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, in accordance with international law, including the Charter of the United Nations, in the interest of maintaining international peace and security and promoting international co-operation and understanding.

Article IV

States Parties to the Treaty undertake not to place in orbit around the Earth any objects carrying nuclear weapons or any other kinds of weapons of mass destruction, install such weapons on celestial bodies, or station such weapons in outer space in any other manner.

The Moon and other celestial bodies shall be used by all States Parties to the Treaty exclusively for peaceful purposes. The establishment of military bases, installations and fortifications, the testing of any type of weapons and the conduct of military maneuvers on celestial bodies shall be forbidden. The use of military personnel for scientific research or for any other peaceful purposes shall not be prohibited. The use of any equipment or facility necessary for peaceful exploration of the Moon and other celestial bodies shall also not be prohibited.

Article V

States Parties to the Treaty shall regard astronauts as envoys of mankind in outer space and shall render to them all possible assistance in the event of accident, distress, or emergency landing on the territory of another State Party or on the high seas. When astronauts make such a landing, they shall be safely and promptly returned to the State of registry of their space vehicle.

In carrying on activities in outer space and on celestial bodies, the astronauts of one State Party shall render all possible assistance to the astronauts of other States Parties.

States Parties to the Treaty shall immediately inform the other States Parties to the Treaty or the Secretary-General of the United Nations of any phenomena they discover in outer space, including the Moon and other celestial bodies, which could constitute a danger to the life or health of astronauts.

Article VI

States Parties to the Treaty shall bear international responsibility for national activities in outer space, including the Moon and other celestial bodies, whether such activities are carried on by governmental agencies or by non-governmental entities, and for assuring that national activities are carried out in conformity with the provisions set forth in the present Treaty. The activities of non-governmental entities in outer space, including the Moon and other celestial bodies, shall require authorization and continuing supervision by the appropriate State Party to the Treaty. When

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

activities are carried on in outer space, including the Moon and other celestial bodies, by an international organization, responsibility for compliance with this Treaty shall be borne both by the international organization and by the States Parties to the Treaty participating in such organization.

Article VII

Each State Party to the Treaty that launches or procures the launching of an object into outer space, including the Moon and other celestial bodies, and each State Party from whose territory or facility an object is launched, is internationally liable for damage to another State Party to the Treaty or to its natural or juridical persons by such object or its component parts on the Earth, in air space or in outer space, including the Moon and other celestial bodies.

Article VIII

A State Party to the Treaty on whose registry an object launched into outer space is carried shall retain jurisdiction and control over such object, and over any personnel thereof, while in outer space or on a celestial body. Ownership of objects launched into outer space, including objects landed or constructed on a celestial body, and of their component parts, is not affected by their presence in outer space or on a celestial body or by their return to the Earth. Such objects or component parts found beyond the limits of the State Party to the Treaty on whose registry they are carried shall be returned to that State Party, which shall, upon request, furnish identifying data prior to their return.

Article IX

In the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, States Parties to the Treaty shall be guided by the principle of co-operation and mutual assistance and shall conduct all their activities in outer space, including the Moon and other celestial bodies, with due regard to the corresponding interests of all other States Parties to the Treaty. States Parties to the Treaty shall pursue studies of outer space, including the Moon and other celestial bodies, and conduct exploration of them so as to avoid their harmful contamination and also adverse changes in the environment of the Earth resulting from the introduction of extraterrestrial matter and, where necessary, shall adopt appropriate measures for this purpose. If a State Party to the Treaty has reason to believe that an activity or experiment planned by it or its nationals in outer space, including the Moon and other celestial bodies, would cause potentially harmful interference with activities of other States Parties in the peaceful exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, it shall undertake appropriate international consultations before proceeding with any such activity or experiment. A State Party to the Treaty which has reason to believe that an activity or experiment planned by another State Party in outer space, including the Moon and other celestial bodies, would cause potentially harmful interference with activities in the peaceful exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, may request consultation concerning the activity or experiment.

Article X

In order to promote international co-operation in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, in conformity with the purposes of this Treaty, the States Parties to the Treaty shall consider on a basis of equality any requests by other States Parties to the Treaty to be afforded an opportunity to observe the flight of space objects launched by those States.

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

The nature of such an opportunity for observation and the conditions under which it could be afforded shall be determined by agreement between the States concerned.

Article XI

In order to promote international co-operation in the peaceful exploration and use of outer space, States Parties to the Treaty conducting activities in outer space, including the Moon and other celestial bodies, agree to inform the Secretary-General of the United Nations as well as the public and the international scientific community, to the greatest extent feasible and practicable, of the nature, conduct, locations and results of such activities. On receiving the said information, the Secretary-General of the United Nations should be prepared to disseminate it immediately and effectively.

Article XII

All stations, installations, equipment and space vehicles on the Moon and other celestial bodies shall be open to representatives of other States Parties to the Treaty on a basis of reciprocity. Such representatives shall give reasonable advance notice of a projected visit, in order that appropriate consultations may be held and that maximum precautions may be taken to assure safety and to avoid interference with normal operations in the facility to be visited.

Article XIII

The provisions of this Treaty shall apply to the activities of States Parties to the Treaty in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, whether such activities are carried on by a single State Party to the Treaty or jointly with other States, including cases where they are carried on within the framework of international intergovernmental organizations.

Any practical questions arising in connection with activities carried on by international intergovernmental organizations in the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, shall be resolved by the States Parties to the Treaty either with the appropriate international organization or with one or more States members of that international organization, which are Parties to this Treaty.

Article XIV

1. This Treaty shall be open to all States for signature. Any State which does not sign this Treaty before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.
2. This Treaty shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, which are hereby designated the Depositary Governments.
3. This Treaty shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by five Governments including the Governments designated as Depositary Governments under this Treaty.
4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Treaty, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

5. The Depositary Governments shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification of and accession to this Treaty, the date of its entry into force and other notices.

6. This Treaty shall be registered by the Depositary Governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XV

Any State Party to the Treaty may propose amendments to this Treaty. Amendments shall enter into force for each State Party to the Treaty accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States Parties to the Treaty and thereafter for each remaining State Party to the Treaty on the date of acceptance by it.

Article XVI

Any State Party to the Treaty may give notice of its withdrawal from the Treaty one year after its entry into force by written notification to the Depositary Governments. Such withdrawal shall take effect one year from the date of receipt of this notification.

Article XVII

This Treaty, of which the English, Russian, French, Spanish and Chinese texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary Governments. Duly certified copies of this Treaty shall be transmitted by the Depositary Governments to the Governments of the signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed this Treaty.

DONE in triplicate, at the cities of Washington, London and Moscow, this twenty-seventh day of January one thousand nine hundred sixty-seven.

=====

Polski>> Strona internetowa Departamentu jest elektronicznym archiwum informacji opublikowanych przed 20 stycznia 2001 r. Informacje na ten temat można znaleźć pod adresem www.state.gov w materiałach opublikowanych w tym dniu, gdy prezydent George W. Bush objął urząd. Ta witryna nie jest aktualizowana, więc zewnętrzne linki mogą przestać działać. Skontaktuj się z nami na wszelkie pytania dotyczące wyszukiwania informacji.

UWAGA: Linki zewnętrzne do innych witryn internetowych nie powinny być interpretowane jako poparcie poglądów w nich zawartych.

TRAKTAT O ZASADACH REGULUJĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTW STOSOWANIU ZEWNĘTRZNEGO

Traktat o kosmosie, jak wiadomo, był drugim z tzw. Traktatów "niearmamentowych"; Jego pojęcia i niektóre z jego postanowień zostały wzorowane na poprzednim, Układzie Antarktycznym. Podobnie jak w tym Traktacie starał się zapobiec "nowej formie kolonialnego współzawodnictwa" i możliwym uszkodzeniom, jakie może powodować samookreślenie.

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

Na początku 1957 r., Jeszcze przed rozpoczęciem w październiku w Sputniku, wydarzeń w dziedzinie raket, Stany Zjednoczone zaproponowały międzynarodową weryfikację testowania obiektów kosmicznych. Rozwój systemu inspekcji dla przestrzeni kosmicznej stanowiła część zachodniego wniosku dotyczącego częściowego rozbrojenia, przedstawionego w sierpniu 1957 r. Związek Radziecki, który jednak znalazł się pośród testów pierwszego ICBM i miał zamiar orbitować swój pierwszy satelita Ziemi, Nie zaakceptował tych propozycji.

Między 1959 a 1962 r. Zachodnia władza zaproponowała szereg propozycji, aby zapobiec wykorzystywaniu przestrzeni kosmicznej do celów wojskowych. Ich kolejne plany ogólnego i całkowitego rozbrojenia obejmowały postanowienia zakazujące orbitowania i stacjonowania w przestrzeni kosmicznej broni masowego rażenia. Zwracając się do Zgromadzenia Ogólnego 22 września 1960 r. Prezydent Eisenhower zaproponował zastosowanie zasad traktatu antarktycznego do przestrzeni kosmicznej i ciał niebieskich.

Radzieckie plany ogólnego i całkowitego rozbrojenia w latach 1960 i 1962 zawierały postanowienia dotyczące zapewnienia pokojowego wykorzystania przestrzeni kosmicznej. Związek Radziecki nie oddzieliłby jednak przestrzeni kosmicznej od innych kwestii związanych z rozbrojeniem, ani nie zgodziłby się ograniczyć przestrzeń kosmiczną do pokojowych zastosowań, gdyby nie stacjonowały też USA obce bazy, na których stacjonowały również pociski krótkofalowe i średnie.

Potęgi zachodnie odmówiły przyjęcia radzieckiego podejścia; Powiązanie, które utrzymywały, pogorszyło równowagę wojskową i osłabiło bezpieczeństwo Zachodu.

Po podpisaniu Traktatu o ograniczonym zakazie prób, stanowisko Związku Radzieckiego uległo zmianie. Przestała ona zawiązać porozumienie w sprawie przestrzeni kosmicznej z kwestią zagranicznych podstaw. 19 września 1963 r. Minister spraw zagranicznych Gromyko powiedział Walnemu Zgromadzeniu, że Związek Radziecki pragnie zawrzeć umowę zakazującą orbity przedmiotów noszących broń jądrową. Ambasador Stevenson stwierdził, że Stany Zjednoczone nie mają zamiaru opuszczać broni masowego rażenia, instalując je na ciałach niebieskich lub stacjonujących w kosmosie. Zgromadzenie Ogólne jednogłośnie przyjęło rezolucję 17 października 1963 r., Przyjmując oświadczenia sowieckie i amerykańskie oraz wzywając wszystkie państwa do powstrzymania się od wprowadzenia broni masowego rażenia w przestrzeń kosmiczną.

Stany Zjednoczone poparły rezolucję, pomimo braku przepisów dotyczących weryfikacji; Przewidywano, że jego systemy śledzenia przestrzeni kosmicznej są odpowiednie do wykrycia wystrzeliwania i urządzeń na orbicie.

Dążąc do utrzymania tempa porozumień w sprawie kontroli zbrojeń, Stany Zjednoczone w latach 1965 i 1966 naciskały na traktat, który dałby dalsze znaczenie rezolucji ONZ.

16 czerwca 1966 r. Stany Zjednoczone i Związek Radziecki złożyły projekty traktatów. Projekt USA dotyczył tylko ciał niebieskich; Radziecki projekt obejmował całe środowisko kosmosu. Stany Zjednoczone przyjęły stanowisko sowieckie w sprawie zakresu traktatu, a do września osiągnięto porozumienie w dyskusji w Genewie na temat większości postanowień traktatu. Różnice w odniesieniu do kilku pozostałych kwestii - głównie dotyczące dostępu do obiektów znajdujących się w ciałach niebieskich, sprawozdawczości w zakresie działalności kosmicznej oraz wykorzystania sprzętu wojskowego i personelu w poszukiwaniu przestrzeni kosmicznej - zostały rozwiązane w sposób zadowolający w trakcie prywatnych konsultacji podczas sesji Zgromadzenia Ogólnego do grudnia.

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

19. dnia tego miesiąca Zgromadzenie Ogólne zatwierdziło aklamację uchwałę o uznaniu traktatu. Została otwarta do podpisu w Waszyngtonie, Londynie i Moskwie 27 stycznia 1967 r. 25 kwietnia Senat jednogłośnie wyraził zgodę na jego ratyfikację, a Traktat wszedł w życie 10 października 1967 r.

Treść przepisów dotyczących kontroli zbrojeń znajduje się w art. IV. Ten artykuł ogranicza działania na dwa sposoby:

Po pierwsze , zawiera zobowiązanie do nie umieszczania się na orbicie wokół Ziemi, zainstalowania na księżycu lub jakimkolwiek innym ciele niebieskim, lub w innym miejscu w przestrzeni kosmicznej, w broni jądrowej lub w innej broni masowego rażenia.

Po drugie , ogranicza użycie księżyca i innych ciał niebieskich wyłącznie do celów pokojowych i wyraźnie zabrania ich wykorzystania do ustanowienia baz wojskowych, instalacji lub fortyfikacji; Testowanie broni wszelkiego rodzaju; Lub prowadzenia manewrów wojskowych.

Po wejściu w życie Traktatu Stany Zjednoczone i Związek Radziecki współpracowały we wspólnie planowanych i zarządzanych przedsięwzięciach kosmicznych.

TRAKTAT O ZASADACH REGULUJĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWÓW W WYJAZDU I STOSOWANIU ZEWNĘTRZNEGO POWIERZCHNIA, WŁĄCZNIE Z MOONEM I INNYMI ORGANAMI CELOWYMI

Podpisano w Waszyngtonie, Londynie, Moskwie, 27 stycznia 1967 roku

Ratyfikacja doradcza Senatu Stanów Zjednoczonych z 25 kwietnia 1967 r

Ratyfikowany przez Prezydenta Stanów Zjednoczonych 24 maja 1967 r

Ratyfikacja USA złożona w Waszyngtonie, Londynie i Moskwie 10 października 1967 r

Ogłoszony przez Prezydenta Stanów Zjednoczonych 10 października 1967 r

Wejście w życie 10 października 1967 r

Państwa-Strony niniejszego Traktatu,

Zainspirowany wielkimi perspektywami otwarcia przed ludzkością w wyniku wkroczenia ludzi do kosmosu,

Uznając wspólny interes całej ludzkości w postępie poszukiwań i wykorzystywania przestrzeni kosmicznej do celów pokojowych,

Uważając, że poszukiwanie i wykorzystanie przestrzeni kosmicznej powinno być prowadzone z korzyścią dla wszystkich narodów, niezależnie od stopnia ich rozwoju gospodarczego lub naukowego,

Pragnąc przyczynić się do szerokiej współpracy międzynarodowej w kwestiach naukowych i prawnych związanych z poszukiwaniem i wykorzystywaniem przestrzeni kosmicznej do celów pokojowych,

Wierząc, że taka współpraca przyczyni się do rozwoju wzajemnego zrozumienia i zacieśniania przyjaznych stosunków między państwami i narodami,

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

Przywołując rezolucję z 1962 r. (XVIII), zatytułowaną "Oświadczenie o zasadach prawnych rządzących działalnością państw w poszukiwaniu i wykorzystaniu przestrzeni kosmicznej", przyjęta jednogłośnie przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych w dniu 13 grudnia 1963 r.

Przywołując rezolucję 1884 (XVIII), wzywając państwa do powstrzymania się od umieszczania na orbicie wokół Ziemi wszelkich obiektów noszących broń jądrową lub jakichkolwiek innych rodzajów broni masowego rażenia lub instalowania takiej broni na ciałach niebieskich, które zostały przyjęte jednomyślnie przez Organizację Narodów Zjednoczonych Zgromadzenie Ogólne 17 października 1963 r.

Uwzględniając rezolucję Zgromadzenia Ogólnego ONZ 110 (II) z dnia 3 listopada 1947 r., Potępiającą propagandę zaprojektowaną lub potencjalnie wywołującą lub zachęcającą do wszelkiego zagrożenia dla pokoju, naruszenia pokoju lub aktu agresji oraz uznając, że powyższa rezolucja ma zastosowanie Do kosmosu,

Przekonany, że traktat o zasadach rządzących działalnością państw w poszukiwaniu i wykorzystywaniu przestrzeni kosmicznej, w tym Księżycu i innych ciał niebieskich, będzie dalej realizować cele i zasady Karty Narodów Zjednoczonych,

Uzgodniły, co następuje:

Artykuł I

Eksploracja i wykorzystanie przestrzeni kosmicznej, w tym księżycy i innych ciał niebieskich, prowadzone są na rzecz i we wszystkich państwach bez względu na ich stopień rozwoju gospodarczego lub naukowego i są prowincją całej ludzkości.

Przestrzeń kosmiczna, w tym księżyc i inne ciała niebieskie, będzie wolna dla wszystkich państw bez jakiegokolwiek dyskryminacji, na zasadzie równości i zgodnie z prawem międzynarodowym, i będzie miała swobodny dostęp do wszystkich obszarów niebiańskich Ciała.

W przestrzeni kosmicznej, w tym na Księżycu i na innych ciałach niebieskich, będą miały swobodę naukowego badania, a państwa ułatwiłyby i zachęcały do współpracy międzynarodowej w ramach takiego dochodzenia.

Artykuł II

Przestrzeń kosmiczna, w tym księżyc i inne ciała niebieskie, nie podlega krajowemu przywłaszczeniu przez roszczenie o suwerenność, poprzez użycie lub zawód, lub w jakikolwiek inny sposób.

Artykuł III

Państwa-Strony Traktatu prowadzą działalność w zakresie poszukiwań i wykorzystywania przestrzeni kosmicznej, w tym księżycy i innych ciał niebieskich, zgodnie z prawem międzynarodowym, w tym z Kartą Narodów Zjednoczonych, w interesie utrzymania pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego oraz Promowanie międzynarodowej współpracy i zrozumienia.

Artykuł IV

Państwa-Strony Traktatu zobowiązują się nie umieszczać na orbicie wokół Ziemi żadnych przedmiotów noszących broń jądrową lub jakichkolwiek innych rodzajów broni masowego rażenia,

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

instalować taką broń na ciałach niebieskich, lub w jakikolwiek inny sposób umieścić taką broń w kosmosie.

Księżyc i inne ciała niebieskie będą wykorzystywane przez wszystkie państwa będące stronami traktatu wyłącznie do celów pokojowych. Zabrania się zakładania wojskowych podstaw, instalacji i fortyfikacji, badania wszelkiego typu broni i prowadzenia manewrów wojskowych na ciałach niebieskich. Wykorzystanie personelu wojskowego do celów badań naukowych lub do innych pokojowych celów nie jest zabronione. Używanie jakichkolwiek urządzeń lub urządzeń niezbędnych do spokojnego poszukiwania Księżyca i innych ciał niebieskich nie jest również zabronione.

Artykuł V

Państwa-Strony Traktatu traktują astronautów jako wysłanników ludzkości w kosmosie i udzielają im wszelkiej możliwej pomocy w razie wypadku, zagrożenia lub awaryjnego lądowania na terytorium innego Państwa-Strony lub na pełnym morzu. Gdy astronauta dokonają takiego wyładunku, będą bezpiecznie i niezwłocznie wracani do stanu rejestracji swojego pojazdu kosmicznego.

Wykonując czynności w kosmosie i na ciałach niebieskich, astronauta jednego Państwa-Strony będą udzielać wszelkiej pomocy astronautom innych Państw-Stron.

Państwa-Strony Traktatu niezwłocznie informują inne Państwa Strony Traktatu lub Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych o wszelkich zjawiskach, które odkrywają w przestrzeni kosmicznej, w tym na Księżycu i na innych ciałach niebieskich, które mogą stanowić zagrożenie dla życia lub Zdrowie astronautów.

Artykuł VI

Państwa-Strony Traktatu ponoszą międzynarodową odpowiedzialność za krajowe działania w przestrzeni kosmicznej, w tym na Księżycu i na innych ciałach niebieskich, niezależnie od tego, czy takie działania są prowadzone przez agencje rządowe czy też przez podmioty pozarządowe oraz za zapewnienie, że krajowe działania są prowadzone w Zgodność z postanowieniami niniejszego Traktatu. Działalność podmiotów pozarządowych w przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyca i innych ciał niebieskich, wymaga zezwolenia i stałego nadzoru przez właściwe Państwo-Stronę Traktatu. Jeśli działania prowadzone są w przestrzeni kosmicznej, w tym na Księżycu i innych ciałach niebieskich, przez organizację międzynarodową, odpowiedzialność za przestrzeganie niniejszego Traktatu ponosi zarówno organizacja międzynarodowa, jak i państwa będące Stronami Traktatu, uczestniczącymi w takiej organizacji.

Artykuł VII

Każde z Państw Stron Układu, które uruchamia lub pobiera obiekt w kosmos, w tym Księżyc i inne ciała niebieskie oraz każde Państwo-Stronę, z którego terytorium lub obiektu obiekt został uruchomiony, jest odpowiedzialny na całym świecie za szkody wyrządzone innym Państwom-Stronie Do Traktatu lub jego osób fizycznych lub prawnych przez taki obiekt lub jego części składowe na Ziemi, w przestrzeni powietrznej lub na kosmosie, w tym na Księżycu i na innych ciałach niebieskich.

Artykuł VIII

Państwo będące Stroną Traktatu, na którego pokładzie rejestruje się obiekt wypuszczany do kosmosu, zachowuje jurysdykcję i kontrolę nad tym obiektem i wszystkimi jego personelami, podczas gdy w kosmosie lub na ciele niebieskim. Własność przedmiotów wystrzelonych w przestrzeń

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

kosmiczną, w tym przedmioty wyładowane lub skonstruowane na ciele niebieskim oraz ich części składowych, nie wpływa na ich obecność w kosmosie lub na ciele niebieskim lub na powrót na Ziemię. Takie przedmioty lub części składowe wykraczające poza granice Państw-Stron Traktatu, na których prowadzone są rejestry, są zwracane tym Państwu-Stronie, które na żądanie dostarczą dane identyfikacyjne przed ich powrocie.

Artykuł IX

Podczas poszukiwania i wykorzystywania przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyca i innych ciał niebieskich, Państwa-Strony Traktatu traktują zasadę współpracy i wzajemnej pomocy i prowadzą wszystkie swoje działania w przestrzeni kosmicznej, w tym na Księżycu i innych Ciał niebieskich, przy należytych uwzględnieniu odpowiednich interesów wszystkich innych państw będących Stronami Traktatu. Państwa-Strony Traktatu będą prowadzić badania nad przestrzenią kosmiczną, w tym Księżycem i innymi ciałami niebieskimi, i przeprowadzają badania ich, aby uniknąć ich szkodliwych skażenia, a także niekorzystnych zmian w środowisku Ziemi spowodowanych wprowadzaniem substancji pozaziemskich i , W razie konieczności, w tym celu przyjmuje odpowiednie środki. Jeśli Państwo-Strona Traktatu ma powody, aby sądzić, że działalność lub eksperyment planowany przez nią lub jego obywateli na przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyca i innych ciał niebieskich, spowodowałoby potencjalnie szkodliwą ingerencję w działania innych Państw-Stron w pokojowym badaniu i Wykorzystywanie przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyca i innych ciał niebieskich, przed przystąpieniem do takiej działalności lub eksperymentu podejmuje odpowiednie międzynarodowe konsultacje. Państwo-Strona Traktatu, które ma powody sądzić, że działalność lub eksperyment planowany przez inne Państwo-Strona w przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyc i inne ciała niebieskie, spowodowałoby potencjalnie szkodliwą ingerencję w działania w pokojowym poszukiwaniu i wykorzystaniu przestrzeni kosmicznej, W tym Księżyca i innych ciał niebieskich, mogą zażądać konsultacji dotyczącej działalności lub eksperymentu.

Artykuł X

W celu promowania międzynarodowej współpracy w poszukiwaniu i wykorzystaniu przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyca i innych ciał niebieskich, zgodnie z celami niniejszego Traktatu, Państwa-Strony Traktatu rozważają na zasadzie równości wszelkie wnioski Innych Państw-Stron Traktatu, umożliwić obserwację lotów przedmiotów kosmicznych wszczętych przez te państwa.

Charakter takiej możliwości obserwacji i warunki, na jakich może być przyznany, ustala się na podstawie porozumienia między zainteresowanymi Państwami.

Artykuł XI

W celu promowania międzynarodowej współpracy w pokojowym poszukiwaniu i wykorzystaniu przestrzeni kosmicznej, Państwa-Strony Traktatu prowadzące działania w przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyc i inne ciała niebieskie, zgadzają się również informować Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych Jak i publiczności publicznej, w jak największym zakresie i praktycznym charakterze, charakteru, zachowania, lokalizacji i wyników takich działań. Po otrzymaniu wspomnianych informacji Sekretarz Generalny Narodów Zjednoczonych powinien być przygotowany do natychmiastowego i skutecznego rozpowszechniania informacji.

Artykuł XII

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

Wszystkie stacje, instalacje, wyposażenie i pojazdy kosmiczne na Księżycu oraz inne ciała niebieskie są otwarte dla przedstawicieli innych państw będących Stronami Traktatu na zasadzie wzajemności. Przedstawiciele powinni z wyprzedzeniem zawiadomić o planowanej wizycie, aby móc przeprowadzić odpowiednie konsultacje i zapewnić maksymalne środki ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa i uniknięcia ingerencji w zwykłe czynności w obiekcie, który ma być odwiedzany.

Artykuł XIII

Postanowienia niniejszego Traktatu mają zastosowanie do działań Państw-Stron Traktatu w zakresie poszukiwań i wykorzystywania przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyca i innych ciał niebieskich, bez względu na to, czy działania takie są prowadzone przez jedno z Państw Stron Układu lub wspólnie z Inne państwa, w tym przypadki, w których są prowadzone w ramach międzynarodowych organizacji międzyrządowych.

Wszelkie praktyczne pytania powstałe w związku z działaniami prowadzonymi przez międzynarodowe organizacje międzyrządowe w zakresie poszukiwań i wykorzystywania przestrzeni kosmicznej, w tym Księżyca i innych ciał niebieskich, są rozwiązywane przez Państwa-Strony Traktatu albo w odpowiedniej organizacji międzynarodowej lub z jednym lub większą liczbą państw członkowskich tej organizacji międzynarodowej, które są Stronami niniejszego Traktatu.

Artykuł XIV

1. Niniejszy Traktat jest otwarty dla wszystkich Państw do podpisu. Każde państwo, które nie podpisze niniejszego Traktatu przed jego wejściem w życie zgodnie z ustępem 3 niniejszego artykułu, może przystąpić do niego w każdej chwili.
2. Niniejszy Traktat podlega ratyfikacji przez Państwa Sygnatariuszy. Dokumenty ratyfikacyjne i dokumenty przystąpienia zostaną złożone w Rządach Stanów Zjednoczonych Ameryki, Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej oraz Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, które niniejszym są wyznaczone Rządowi Depozytariuszowi.
3. Niniejszy Traktat wchodzi w życie po złożeniu dokumentów ratyfikacyjnych przez pięć Rządów, w tym Rządów wyznaczonych jako Rządy Depozytariuszy na mocy niniejszego Traktatu.
4. W przypadku państw, w których dokumenty ratyfikacyjne lub dokumenty przystąpienia są złożone po wejściu w życie niniejszego Traktatu, wchodzi w życie z dniem złożenia dokumentów ratyfikacyjnych lub dokumentów przystąpienia.
5. Rządy Depozytariuszy niezwłocznie informują wszystkie państwa-sygnatariuszy i państwa przystępujące o dacie każdego podpisania, dacie złożenia każdego dokumentu ratyfikacyjnego i przystąpienia do niniejszego Traktatu, dacie jego wejścia w życie i innych ogłoszeń.
6. Niniejszy Traktat jest zarejestrowany przez Rządy Depozytariuszy zgodnie z artykułem 102 Karty Narodów Zjednoczonych.

Artykuł XV

Każde Państwo-Strona Traktatu może zaproponować poprawki do niniejszego Traktatu. Poprawki wejdą w życie dla każdego z Państw-Stron Układu akceptującego poprawki po ich przyjęciu przez większość Państw-Stron Traktatu, a następnie dla każdego z pozostałych Państw-Stron Traktatu, w dniu jego zaakceptowania.

Joseph Robert Kozubek - <http://searlpoland.com> E: [joseph.kozubek\[at\]searlpoland\[dot\]com](mailto:joseph.kozubek[at]searlpoland[dot]com) ::
Drukowanie rozpowszechnianie na licencji CC BY-NC – 2017-2027.05-07 Wersja Anglojęzyczna jest do zastosowań obrotu prawnego, a wersja Przełożona na jęz. Polski do Informacji i nie może być uznana za źródło uwzględniając brak podpisu przysięgłego dla języka Angielskiego-Polskiego.

Artykuł XVI

Każde Państwo będące Stroną Traktatu może zawiadomić o swoim wycofaniu się z Traktatu rok po jego wejściu w życie w drodze pisemnego powiadomienia Rządów Depozytariuszy. Takie wycofanie staje się skuteczne jeden rok od daty otrzymania niniejszego powiadomienia.

Artykuł XVII

Niniejszy Traktat, którego teksty w językach angielskim, rosyjskim, francuskim, hiszpańskim i chińskim są jednakowo autentyczne, zostaje złożony w archiwach rządów depozytariuszy. Potwierdzone poświadczone kopie niniejszego Traktatu są przekazywane przez rządy depozytariuszy rządów państw sygnatariuszy i państw przystępujących.

NA DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszy Traktat.

Wykonano w trzech egzemplarzach, w miastach Waszyngtonu, Londynu i Moskwy, w dwudziestym siódmym dniu stycznia tysiąc dziewięćset sześćdziesiąt siedem.